



ΕΤΟΣ 55ον

15 'Ιουλίου 2007

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 28 (2824)

## ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΙΡΕΣΗ

Οι νουθεσίες πού απευθύνει ο άποστολος Παῦλος πρὸς τὸν μαθητὴ του τὸν Τίτο καί περιέχονται στὸ σημερινὸ ἀποστολικὸ ἀνάγνωσμα ἔχουν ἀπόλυτη σχέση καί μέ τήν Κυριακή αὐτή πού εἶναι ἀφιερωμένη στήν ἱερή μνήμη τῶν ἁγίων Πατέρων τῆς Δ΄ Οἰκουμενικῆς Συνόδου. Τό 451 μ.Χ. 630 Θεοφόροι Πατέρες συγκρότησαν στήν Χαλκηδόνα τήν Σύνοδο αὐτή καί καταδίκασαν μέ τίς ἀποφάσεις καί τοὺς ὅρους πού ἔθεσαν «ἐν Ἁγίῳ Πνεύματι» τοὺς αἰρετικούς Μονοφυσίτες καί Νεστοριανούς. Μέ τόν «πιστό λόγο» τους διακήρυσαν τό χριστολογικὸ δόγμα, τήν ἀλήθεια δηλαδή γιά τό ὑπεράγιο Πρόσωπο τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ὁ θεῖος Παῦλος ἀκριβῶς παραγγέλλει στό πνευματικὸ του τέκνο τὸν Τίτο, τὸν ὁποῖο ἐγκατέστησε στή Κρήτη γιά νά ὀργανώσει τήν ἐκεῖ τοπική Ἐκκλησία, ὅτι τά λόγια πού ἤδη τοῦ ἔχει πεί εἶναι ἄξια κάθε ἐμπιστοσύνης. Πρόκειται γιά λόγους τοῦ Ἀποστόλου περὶ τῆς σωτηρίας διὰ τῆς θυσίας τοῦ Χριστοῦ καί περὶ τῆς κληρονομίας τῆς αἰώνιας ζωῆς. Εἶναι ἀξιόπιστοι δηλαδή καί ἀληθεῖς οἱ λόγοι τοῦ Εὐαγγελίου ὅτι ὁ Θεός «ἔσωσεν ἡμᾶς διὰ λουτροῦ παλιγγενεσίας καί ἀνακαινώσεως Πνεύματος Ἁγίου» (Τίτ. 3,5) καί ὅτι μᾶς ἐπιφυλάσσει ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. Καί περὶ αὐτῶν τῶν μεγάλων παραπάνω ἀληθειῶν γιά τήν θεία οἰκονομία καί τήν «ἐν Χριστῷ» σωτηρία τονίζει στόν Τίτο ὅτι «θέλω νά διαβεβαιώσεις καί νά πείθεις τοὺς χριστιανούς γιά νά φροντίζουν ἐπιπλέον καί νά πρωτοστατοῦν σέ καλὰ ἔργα». Καταδεικνύεται ἔτσι ἐδῶ κατ' ἄριστον τρόπον ὁ ἀδιάσπαστος σύνδεσμος θεωρίας καί πράξεως, κηρύγματος τοῦ Εὐαγγελίου καί καλῶν ἐνάρετων ἔργων, δόγματος καί ἥθους. Δέν ἀρκεῖ δηλαδή ἡ πίστη ἂν δέν συνοδεύεται ἀπὸ ἔργα τῶν ἐντολῶν τοῦ Θεοῦ. Ἡ ἀλήθεια συνεπῶς «δέν νοεῖται ἀπλῶς, ἀλλὰ ποιεῖται».



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Τίτ. γ' 8-15)

### Ἀποστολικές προτροπές

Τέκνον Τίτε, πιστός ὁ λόγος· καὶ περὶ τούτων βούλομαι σε διαβεβαιοῦσθαι, ἵνα φροντίζωσι καλῶν ἔργων προϊστασθαι οἱ πεπιστευκότες τῷ Θεῷ. Ταῦτά ἐστι τὰ καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις· μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις καὶ μάχας νομικὰς περιῖστασο· εἰσὶ γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι. Αἰρετικὸν ἄνθρωπον μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν παραιτοῦ, εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος καὶ ἁμαρτάνει ὡν αὐτοκατάκριτος. Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν πρὸς σε ἢ Τυχιόν, σπούδασον ἐλθεῖν πρὸς με εἰς Νικόπολιν· ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι. Ζητῶν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶ σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα μηδὲν αὐτοῖς λείπη. Μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι καλῶν ἔργων προϊστασθαι εἰς τὰς ἀναγκαίας χρεῖας, ἵνα μὴ ὄσιν ἄκαρποι. Ἀσπάζονται σε οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. Ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν πίστει. Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

---

### Ὁ αἰρετικός ἄνθρωπος

Ἄλλ' ὁ θεόπνευστος ἀγωνιστής τῆς ἀλήθειας, ὁ θεῖος Ἀπόστολος τοῦ Χριστοῦ, ὁ μέγας καθοδηγητής Παῦλος δὲν θά μπορούσε ν' ἀφήσει τὸν μαθητὴ του ἀβοήθητο καὶ ἀπροστάτετο μπροστά στὴν κακοδοξία τῶν αἰρετικῶν ἀνθρώπων. Συνεχίζει καὶ τοῦ γράφει μὲ ἰδιαίτερη ἔμφαση: «Αἰρετικὸν ἄνθρωπον μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν παραιτοῦ» (Τίτ. 3,10). Αἰρετικὸ ἄνθρωπο, ὁ ὁποῖος ὕστερα ἀπὸ πρώτη καὶ δεύτερη νουθεσία καὶ συμβουλή παραμένει μὲ πείσμα στὴν πλάνη του, παράτησέ τον καὶ ἀπόφυγέ τον, γιατί ἕνας τέτοιος ἄνθρωπος ἔχει διαστραφεῖ καὶ ἁμαρτάνει. Αἰρετικὸς δυστυχῶς εἶναι ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος πού ἀπαρνήθηκε τὴν Ἀλήθεια τοῦ Χριστοῦ καὶ τῆς ἀγίας Του Ἐκκλησίας καὶ μακρὰν τῶν θείων δογμάτων ἀκολουθεῖ δική του γραμμὴ καὶ δικές του ἐρμηνεῖες τῆς Ἀγίας Γραφῆς, παρεκκλίνει ἀπὸ τὴν μία πίστη τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας καὶ τελικὰ ἀποκόπτεται ἀπ' αὐτή. Ὁ αἰρετικὸς πέφτει στὸν γκρεμὸ τῆς κακοδοξίας, τῆς πλάνης καὶ τῆς ἀσέβειας. Ἡ μόνη διέξοδος ἀπὸ τὴν πνευματικὴ καὶ ψυχικὴ αὐτὴ αἰχμαλωσία, πού φέρνει ἡ αἵρεση, εἶναι ἡ διάθεση ὑπακοῆς στὴ νουθετοῦσα Ἐκκλησία μὲ γενναία ἀπόφαση μετανοίας. Ἀλλήλιως τὸν περιμένει ἡ ἀπώλεια.

### Ἡ διαφύλαξή μας

Ἐάν ἡ νουθεσία δὲν τελεσφορήσει στὸν αἰρετικὸ μία καὶ δύο φορές, τότε, ὁ θεῖος ἀπόστολος Παῦλος ἐπιτάσσει: «παραιτοῦ». Ἄφυσέ τον καὶ φύγε μακριά. Εἶναι βασικὴ προϋπόθεση καὶ τῆς δικῆς μας διαφύλαξης ἀπὸ τὸν κίνδυνο παραπλάνησης. Ἡ παραίτηση αὐτὴ εἶναι μέσον πρὸς διαφύλαξη τῶν πι-

## Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Παιδί μου Τίτε, εἶναι ἀξιόπιστα τὰ λόγια αὐτά, καί αὐτά θέλω νά διαβεβαιώνης, ὥστε νά φροντίζουν ἐκεῖνοι πού ἐπίστεψαν εἰς τόν Θεόν νά εἶναι πρωτοπόροι καλῶν ἔργων. Αὐτά εἶναι τὰ καλά καί ὠφέλιμα διά τούς ἀνθρώπους, ἀλλ' ἀπόφευγε μωρὰς συζητήσεις, γενεαλογίας, ἔριδας καί φιλονεικίας διά τόν νόμον, διότι εἶναι ἀνωφελεῖς καί μάταιαι. Αἰρετικόν ἄνθρωπον μετά πρώτην καί δευτέραν νουθεσίαν, ἄφηνέ τον. Νά γνωρίζης ὅτι ἕνας τέτοιος ἔχει διαστραφῆ, ἀμαρτάνει καί ἔτσι καταδικάζει ὁ ἴδιος τόν ἑαυτόν του. Ὅταν θά στείλω τόν Ἀρτεμᾶν σ' ἐσέ ἢ τόν Τυχικόν, φρόντισε νά ἔλθῃς σ' ἐμέ εἰς τήν Νικόπολιν, διότι ἐκεῖ ἀπεφάσισα νά περάσω τόν χειμῶνα. Τόν Ζηνᾶν τόν νομικόν, καί τόν Ἀπολλῶ κατευόδωσέ τους μέ ἐνδιαφέρον, διά νά μή τούς λείψῃ τίποτε. Ἄς μαθαίνουν καί οἱ δικοί μας νά εἶναι πρωτοπόροι καλῶν ἔργων εἰς ἐπείγουσας ἀνάγκας, διά νά μήν εἶναι ἄκαρποι. Σέ χαιρετοῦν ὅλοι ὅσοι εἶναι μαζί μου. Χαιρέτησε ἐκεῖνους πού μᾶς ἀγαποῦν ἐν πίστει. Ἡ χάρις νά εἶναι μαζί μέ ὅλους σας. Ἀμήν.

*(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέηλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).*

---

στῶν ἀπό τήν κακοδοξία τῆς αἰρέσεως καί τῶν αἰρετικῶν. Συναμα ὁ πνευματικός μας καταρτισμός στά θέματα τῆς πίστεως καί μάλιστα τῆς δογματικῆς διδασκαλίας εἶναι ἀπαραίτητος. Καί ἀκόμη νά ἔχουμε μέλημα ὥστε ἡ χριστιανική μας συνειδηση νά παραμένει γρηγοροῦσα καί ἄγρυπνη, σταθερή καί ἀκλόνητη στήν ὀρθόδοξη πίστη.

Ἄρχιμ. Χ. Π.

---

## Ἡ κοινή ἐνέργεια τοῦ Πατρός καί τοῦ Υἱοῦ

«Ὁ Υἱός δέν μπορεῖ νά κάνει τίποτε ἀπό μόνος του· κάνει μόνο αὐτό πού βλέπει νά κάνει ὁ Πατέρας» (Ἰωάν. 5,19).

Ὁ Θεός δημιουργεῖ τό ἀμπέλι καί τοῦ μαθαίνει νά ἀντλεῖ νερό ἀπό τίς ρίζες του· τοῦ μαθαίνει νά μεταστοιχειώνει μέ τή βοήθεια τοῦ ἡλίου αὐτό τό νερό σέ ἕνα χυμό πού θά ζυμωθεῖ καί θά προσλάβει κάποιες ιδιότητες. Ἔτσι, κάθε χρόνο, ἀπό τήν ἐποχή τοῦ Νῶε, ὁ Θεός μετατρέπει τό νερό σέ κρασί. Κι ἔτσι, θά μπορούσαμε ἴσως νά ποῦμε πῶς ὅταν ὁ Χριστός στήν Κανᾶ μετατρέπει τό νερό σέ κρασί (Ἰωάν. 2,1-11), δέν κάνει τίποτα ἄλλο παρά αὐτό πού ἀπό κτίσεως κόσμου βλέπει τόν Πατέρα νά κάνει.

Πλέον, ὅποτε ἀντικρίζουμε ἕναν ἀμπελώνα ἢ πίνουμε ἕνα ποτήρι κρασί, θυμόμαστε πῶς πίσω ἀπ' αὐτό τόν ἀμπελώνα, πίσω ἀπό αὐτό τό κρασί κρύβεται ἡ ἐπενέργεια Ἐκείνου πού δρᾶ ἀπό τήν ἀρχή τῶν αἰώνων καί πού ἐν χρόνῳ παρακάθησε στό γαμήλιο δεῖπνο τῆς Κανᾶ...

15 Ἰουλίου 2007: ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΑΠΩΝ (630) ΘΕΟΦΟΡΩΝ ΠΑΤΕΡΩΝ ΤΗΣ ΕΝ  
ΧΑΛΚΗΔΟΝΙ Δ΄ ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ (451)  
Κηρύκου μάρτυρος καί Ἰουλίττης τῆς μητρὸς αὐτοῦ (†305)  
Ἦχος: πλ. β΄ – Ἑωθινόν: Ζ΄ – Ἀπόστολος: Τίτ. γ΄ 8-15 – Εὐαγγέλιον: Μαθ. ε΄ 14-19.  
Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 22 Ἰουλίου, Ἡ Ματθαίου.  
Ἀπόστολος: Α΄ Κορ. α΄ 10-17 – Εὐαγγέλιον: Μαθ. ιδ΄ 14-22..

## Τό φῶς μας καί τό Φῶς τοῦ κόσμου

«Ἔτσι νά λάμπει τό φῶς σας μπροστά στους ἀνθρώπους, γιά νά  
δοῦν τά καλά σας ἔργα καί νά δοξολογήσουν τόν οὐράνιο Πατέρα  
σας» (Μαθ. 5,16). Νά εἶμαστε χριστιανοί σημαίνει νά εἶμαστε τόσο  
διαυγεῖς πού νά περνάει ἀπό μέσα μας τό φῶς τοῦ Χριστοῦ καί νά  
φωτίζει τό σκοτάδι τοῦ κόσμου· νά στέκουμε σάν κάτοπτρα ὥστε νά  
καθρεφτίζεται ἡ λάμψη Ἐκείνου καί νά καταλάμπει τούς γύρω μας·  
τόσο νά πράττουμε ἔργα καλά, ὥστε νά φανερώνεται μέσα ἀπό αὐτά ἡ  
πηγή κάθε καλοῦ καί νά δοξολογεῖται ἀπό τούς ἀνθρώπους ὁ οὐρά-  
νιος Πατέρας. Γιατί δέν ἔχουμε φῶς δικό μας ἄλλο ἀπό τό φῶς τοῦ  
Χριστοῦ, τό φῶς τῆς ἴδιας τῆς Ζωῆς...

Κι ἐμεῖς μέ τή σειρά μας ἂν δέν δοξολογοῦμε τόν Θεό ὅταν Τόν  
βλέπουμε νά λάμπει στό φῶς τοῦ διπλανοῦ μας, πῶς περιμένουμε νά  
λάμπει ἐντός μας τό φῶς τῆς Ζωῆς;



**Ἀκοῦστε στόν Ραδιοφωνικό Σταθμό τῆς Ἐκκλησίας  
τῆς Ἑλλάδος, «Ἑλλάδα, Εὐρώπη, Ὁρθοδοξία», ἀπό τήν  
Εἰδική Συνοδική Ἐπιτροπή Παρακολουθήσεως  
Εὐρωπαϊκῶν Θεμάτων, μέ τόν Ἀρχιμανδρίτη  
Ἱερώνυμο Κάρμα, κάθε Τρίτη στίς 19.00**

«ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς  
Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰαοῖου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Ἐπίσκοπος Φαναρίου  
Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διευθυντής, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν  
διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

**Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)**

Οἱ «**ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ**» τῶν φοιτητῶν τοῦ Θεολογικοῦ Οἰκτροφείου τῆς Ἀποστολικῆς  
Διακονίας στό Διαδίκτυο: [www.apostoliki-diakonia.gr/gr\\_main/profile/oikotrofeion.htm](http://www.apostoliki-diakonia.gr/gr_main/profile/oikotrofeion.htm)